



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1549 -е ЗАСЕДАНИЕ
23 ИЮЛЯ 1970 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

| | <i>Стр.</i> |
|---|-------------|
| Предварительная повестка дня (S/Agenda/1549) | 1 |
| Утверждение повестки дня | 1 |
| Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: | |
| Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Демократической Республики Конго, Замбии, Индии, Камеруна, Кении, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Чада, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии и Югославии от 15 июля 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9867) | 1 |

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ СОРОК ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 23 июля 1970 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Гильермо СЕВИЛЬЯ САКАСА
(Никарагуа).

Присутствуют представители следующих государств: Бурунди, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1549)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики:

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Демократической Республики Конго, Замбии, Индии, Камеруна, Кении, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Чада, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии и Югославии от 15 июля 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9867).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

- Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики:

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Демократической Республики Конго, Замбии, Индии, Камеруна, Кении, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Респуб-

лики, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Чада, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии и Югославии от 15 июля 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9867)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с принятыми ранее Советом Безопасности решениями и с согласия Совета я намерен пригласить представителей Маврикия, Сомали, Индии, Ганы и Пакистана принять участие в прениях без права голоса.

2. Принимая во внимание, что число имеющихся мест за столом заседаний Совета Безопасности ограничено, и в соответствии с обычной практикой, которая применялась в подобных случаях, я приглашаю представителей Маврикия, Сомали, Индии, Ганы и Пакистана занять боковые места, отведенные для них в зале Совета, учитывая, что, когда наступит их очередь выступать, они будут приглашены занять места за столом заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Р. К. Рамфул (Маврикий), г-н Х. Н. Элми (Сомали), г-н С. В. Ранганатан (Индия), г-н Б. Дж. Годувилл (Гана) и г-н А. Шахи (Пакистан) занимают отведенные для них места.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению вопросов, стоящих на повестке дня.

4. Прежде чем предоставить слово первому по списку оратору, я хотел бы сообщить представителям, что распространен пересмотренный текст совместного проекта резолюции, содержащийся в документе S/9882/Rev.2, соавторами которого

являются Бурунди, Замбия, Непал, Сирия и Сьерра Леоне.

5. Мне было указано, что во французском тексте в последнем предложении седьмого пункта преамбулы в результате искажения при переводе правильная фраза английского текста «является потенциальной угрозой» переведена как «является серьезной угрозой». В этой связи я принял необходимые меры для исправления этой ошибки.

6. Г-н МВААНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Прежде чем Совет приступит к прениям, я полагаю, что мне необходимо сделать краткие пояснения от имени авторов проекта резолюции S/9882/Rev.2, с тем чтобы уточнить некоторые поправки, внесенные в этот текст. Вчера я заявил, что авторы этого проекта резолюции готовы приступить к его непосредственному обсуждению со всеми членами Совета Безопасности, с тем чтобы добиться приемлемой формулировки. Авторы проекта резолюции провели обсуждения со всеми членами Совета Безопасности и в ходе этих обсуждений были внесены некоторые предложения, которые побудили нас внести поправку в седьмой пункт преамбулы. Мы заменили фразу «является серьезной угрозой международному миру и безопасности» фразой «является потенциальной угрозой международному миру и безопасности». Мы также немного изменили пункт 4 g, с тем чтобы устранить некоторые возражения, возникшие у ряда делегаций.

7. От имени авторов проекта резолюции я хотел бы поблагодарить всех членов Совета Безопасности за то сотрудничество, которое они нам оказали в ходе выполнения этой трудной задачи — выработки приемлемой формулировки. Мы согласились с этими незначительными изменениями, считая, что они никоим образом не меняют существа нашего проекта резолюции.

8. В ходе наших обсуждений члены Совета Безопасности внесли и другие предложения, которые могли бы изменить само существо проекта резолюции. По вполне понятным соображениям мы не можем согласиться с этими изменениями и считаем, что мы сделали все возможное, стремясь учесть оговорки делегаций — членов Совета.

9. Поэтому мы надеемся, что члены Совета Безопасности, так же как и мы, осудят апартеид, а также выступят за прекращение продажи оружия режиму апартеида Южной Африки.

10. Выступив с этими краткими замечаниями, я хотел бы выразить надежду соавторов проекта резолюции на то, что голосование по этому вопросу будет проведено в самое ближайшее время.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я хотел бы сделать заявление в качестве представителя Республики НИКАРАГУА. Я надеюсь, что это будет очень краткое, но очень ясное заявление.

12. Никарагуа с большим удовлетворением будет голосовать в поддержку проекта резолюции, содержащегося в документе S/9882/Rev.2.

13. Теперь в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета я предоставляю слово тем представителям, которые выразили желание, прежде чем приступить к голосованию, выступить по мотивам голосования.

14. Г-н БАФФАМ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего подчеркнуть, что Соединенные Штаты с отвращением относятся к доктрине апартеида и полностью ее отвергают. Соединенные Штаты считают, что апартеид и принимаемые в Южной Африке меры для претворения в жизнь этой доктрины являются нарушением обязательств, взятых Южной Африкой согласно Уставу Организации Объединенных Наций. Кроме того, мы выступаем против апартеида, так как он противоречит основному принципу, лежащему в основе наших убеждений о том, что все люди равны.

15. В настоящее время мы боремся за то, чтобы это наше глубокое убеждение стало реальностью как в нашей стране, так и за ее пределами. Мы полны решимости покончить с расовой дискриминацией в нашей стране. Мы также полны решимости энергично выступать против всех форм расовой дискриминации, где бы она ни проявлялась. Президент Никсон решительно подтвердил эту позицию, касаясь всего района Африки, в своем послании от 18 февраля 1970 года конгрессу по вопросу о внешней политике Соединенных Штатов в 70-е годы. Он заявил:

«Совершенно очевидно, не может быть и речи о том, чтобы Соединенные Штаты оправдывали расовую политику режимов белого меньшинства или соглашались с ней. По соображениям как морального, так и исторического характера Соединенные Штаты твердо выступают за принцип расового равенства и самоопределения»¹.

16. В соответствии с этим Соединенные Штаты твердо и неоднократно призывали правительство Южной Африки изменить свою расовую политику, и мы предупредили это правительство о той опасности, которая, по нашему мнению, возникает в связи с продолжением подобной политики.

17. В этой связи Соединенные Штаты считают, что поставка оружия и смертоносного снаряжения Южной Африке, не пойдет на пользу прочному урегулированию положения в этом районе. Мое правительство добросовестно воздерживается от любого рода поставок смертоносного оружия Южной Африке и считает, что подобный обзор действий со стороны других государств — в интересах всего международного сообщества.

¹ The Department of State Bulletin (Washington, United States Government Printing Office, 1970), vol. LXII, No. 1602, pp. 306—307.

18. Фактически в 1962 году, еще до того, как Совет Безопасности установил эмбарго на поставку оружия, Соединенные Штаты добровольно запретили продажу Южной Африке оружия, которое могло бы быть использовано для укрепления апартеида. В августе 1963 года вновь по нашей собственной инициативе и до того, как было введено эмбарго Совета Безопасности, мы сообщили Совету Безопасности, что начиная с конца календарного года Соединенные Штаты не будут продавать какое бы то ни было военное снаряжение Южной Африке, исключая только выполнение наших уже существующих обязательств и с учетом права толковать нашу политику в будущем в свете потребностей обеспечения международного мира и безопасности. Соединенные Штаты торжественно и официально подтверждают эти обязательства, которые они добровольно взяли на себя, проголосовав в поддержку резолюций Совета Безопасности от 1963 и 1964 годов, в соответствии с которыми было установлено эмбарго на поставку оружия Южной Африке.

19. Мое правительство полностью и честно выполняло эти обязательства. Мы намерены и впредь выполнять их. Наше собственное эмбарго на продажу оружия Южной Африке было вновь подтверждено в марте этого года, и только вчера официальный представитель государственного департамента открыто подтвердил, что Соединенные Штаты продолжают поддерживать резолюции Совета об эмбарго на поставку оружия Южной Африке, а также заявил, что наше правительство не может согласиться с какими бы то ни было мерами, в результате которых увеличится поступление оружия в Южную Африку.

20. Некоторые из предшествовавших ораторов говорили об оружии, которое поставляется Южной Африке Соединенными Штатами в течение последних нескольких лет. Я хотел бы вновь заявить, что осуществляемые в настоящее время поставки предусматривают исключительно запасные части, поставка которых обеспечивается в соответствии с контрактами, заключенными еще до вступления в силу принятого Соединенными Штатами эмбарго, то есть до 31 декабря 1963 года. Кроме того, я хотел бы еще отметить, что поставки основных предметов военного снаряжения согласно этим контрактам были давно завершены. В этой связи я должен указать, что основным принципом торговой политики Соединенных Штатов является неуклонное выполнение существующих контрактов.

21. Переходя к находящемуся на рассмотрении тексту (S/9882/Rev.2), я хотел бы заявить, что Соединенные Штаты могут поддержать основные принципы, а также многие конкретные положения этого проекта резолюции. В частности, мы полностью поддерживаем всеобщее осуждение политики апартеида, а также резолюции 181 (1963), 182 (1963) и 191 (1964). Мы поддержали эти резолюции. Как я уже сказал, мы полностью и добросовестно выполняли эти резолюции и

хотели бы лишь пожелать, чтобы все другие государства поступали подобным же образом.

22. Однако несмотря на то, что в настоящий текст были внесены некоторые желательные улучшения основных положений по сравнению с первоначальным проектом, мы не можем его поддержать полностью. Совершенно ясно, что более радикальные положения этого проекта резолюции, положения, выходящие за рамки возможных для моего правительства обязательств, не могут получить широкой всесторонней поддержки членом Совета, что обеспечило бы их эффективность. Наоборот, мы должны со всей серьезностью спросить, не повлекут ли они за собой ослабления, вместо укрепления, тех мер, выполнение которых необходимо для претворения в жизнь рекомендаций Совета. Мы опасаемся, что включение таких положений в эту резолюцию может лишь привести к разногласиям в Совете и помешать, таким образом, выполнению целей, которые были поставлены при разработке этих положений.

23. Поэтому моя делегация воздержится при голосовании этого текста. Я хотел бы сказать, что мы особенно сожалеем о необходимости принять это решение в связи с тем, что мы в течение длительного времени неуклонно выступали в поддержку соблюдения ранее принятых Советом резолюций, относящихся к эмбарго на поставку оружия Южной Африке. Мы, несомненно, с удовлетворением поддержали бы такую резолюцию, которая получила бы единогласную поддержку в Совете, и мы думаем, что такое завершение текущих прений способствовало бы эффективным образом достижению цели, которая, как я уверен, является общей для всех сидящих в этом зале. В этой связи я хотел бы в заключение подчеркнуть, что мы стремились и по-прежнему стремимся к тому, чтобы не было какого-либо недопонимания, в особенности в Южной Африке, относительно того, что Совет по-прежнему единодушно осуждает политику апартеида.

24. Г-н УОРНЕР (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции (S/9882/Rev.2) вызывает у моей делегации определенные возражения. Прежде всего я должен упомянуть о том, что предыдущий проект резолюции вызвал у нас озабоченность в связи с формулировкой седьмого пункта преамбулы, который, по-видимому, взят из главы VII Устава. Однако поправка, о которой нам сообщили сегодня днем, свидетельствует о том, что это не так. Мы, конечно, не выступаем против упоминания о «потенциальной угрозе» и, учитывая вполне реальные и понятные опасения соседей Южной Африки в отношении планов, вынашиваемых против них этой страной, мы соглашаемся с формулировкой этого пункта в его настоящем виде.

25. Кроме того, имеется пятый пункт преамбулы, в котором дается ссылка на нарушения. По мнению моей делегации, слово «нарушение» не яв-

ляется подходящим словом, когда речь идет об осуществлении рекомендаций Совета Безопасности. Кроме того, когда Совет делал эти рекомендации, мое правительство полностью изложило мнение о том, как оно будет их осуществлять. Некоторые ораторы в ходе настоящих прений пытались создать впечатление, что действия английского правительства, связанные с эмбарго, носили скорее формальный, чем практический характер и что якобы англичане были основными поставщиками оружия Южной Африке в течение последних нескольких лет. Ничто не может быть менее правдоподобным; это явствует из доклада², распространенного по просьбе Специального комитета по апартеиду³, и из вступительных замечаний его председателя. Члены Совета знают, что в настоящее время, несмотря на некоторые исключения, мы поставляем лишь небольшую часть того, что получает Южная Африка, и что мы по своей воле отказались от выполнения заказов на десятки миллионов фунтов стерлингов. Любопытно слышать, как эти меры подвергаются критике со стороны определенных стран, которые сами не приняли никаких мер.

26. Пункт 4 постановляющей части этого проекта резолюции призывает все государства осуществлять эмбарго, как говорится в этом пункте, без каких-либо оговорок и условий. Мы должны учитывать, что широкий характер этих положений будет противоречить существующим обязательствам. Кроме того, в заявлении, сделанном мной 20 июля на 1546-м заседании, я обратил внимание на определенные соображения, которыми руководствовалось мое правительство, рассматривая этот вопрос, и которые объясняются обстановкой, возникающей на морских путях в районе мыса Доброй Надежды. Эти соображения были сочтены некоторыми ораторами устаревшими концепциями ведения морской войны. Хотелось бы, чтобы концепции ведения морской войны совершенно устарели. Ничто не могло бы доставить моему правительству большего удовлетворения, чем сознание того, что дело обстоит именно так и что подводные лодки и военно-морские суда больше не нужны, а их присутствие на мировых морских путях никого из нас больше не будет тревожить. Однако, поскольку некоторые из крупнейших держав еще не согласились с тем, что эти концепции устарели, не устранена причина беспокойства для тех из нас, кто полностью зависит от своих морских коммуникаций. Моя страна дважды находилась в критическом положении в этом столетии, когда блокировались мировые морские пути, и, естественно, мы очень осторожно подходим к рассмотрению этой проблемы.

27. Наконец, я хотел бы вновь напомнить о нынешней позиции моего правительства, которая была изложена мной в заявлении от 20 июля.

² Документ А/АС.115/L.276 от 18 июня 1970 года.

³ Специальный комитет по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

Мое правительство не имеет намерения отказаться от эмбарго, оно не намерено поставлять виды вооружения, подпадающие под категорию «внешняя оборона»; оно рассмотрело некоторые исключения более ограниченного характера, которые оно считает связанными с нашими собственными жизненными интересами; однако оно еще не приняло по ним какого-либо решения и продолжает проводить консультации по данному вопросу с некоторыми другими правительствами.

28. По вышензложенным мотивам мое правительство воздержится при голосовании по этому проекту резолюции. Однако мне хотелось бы добавить, что это ни в коей мере не означает, что мы не желаем откликнуться на обращение представителя Замбии, с которым он выступил сегодня во второй половине дня, о том, что нам следует присоединиться к осуждению апартеида. Мы готовы голосовать за любое другое осуждение либо отдельно, либо за осуждение, содержащееся в любом другом проекте резолюции, который бы мы могли поддержать в целом.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Список ораторов исчерпан. Если в данный момент никто из представителей не желает выступить, я поставлю на голосование проект резолюции, соавторами которого являются представители Бурунди, Замбии, Непала, Сирии и Сьерра Леоне (S/9882/Rev.2).

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Бурунди, Замбия, Испания, Китай, Колумбия, Непал, Никарагуа, Польша, Сирия, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндия.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Проект резолюции⁴ принимается 12 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителям, которые желают выступить по мотивам голосования.

31. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): В выступлении от имени делегации Финляндии, сделанном мной в начале наших прений, я изложил позицию моего правительства по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Высказанные мной замечания по конкретному вопросу об эмбарго на оружие, о котором идет речь в настоящей резолюции, могут быть суммированы следующим образом.

32. Делегация Финляндии считает, что суть вопроса об эмбарго на поставку оружия в Южную Африку заключается в его политическом зна-

⁴ См. резолюцию 282 (1970).

чении. Эмбарго на поставку оружия является показателем решимости международного сообщества выполнять обязательства, взятые им в соответствии со статьей 56 Устава. Моя делегация считает поэтому естественным, что Совет Безопасности рассмотрел на этом заседании наиболее эффективные способы и средства осуществления эмбарго. Я выражаю надежду, что в ответ на просьбу африканских государств будут предприняты все возможные усилия для достижения решений, которые встретят самую широкую поддержку в Совете.

33. По мнению моей делегации, эти цели были достигнуты в резолюции, только что принятой Советом Безопасности подавляющим большинством голосов, причем никто не голосовал против. Голосуя за эту резолюцию, делегация Финляндии считала, что таким образом эмбарго Совета Безопасности на поставку оружия в Южную Африку приобретает более эффективный и осязаемый характер.

34. Правительство Финляндии добросовестно выполняло резолюции об эмбарго на поставку оружия, принятые Советом Безопасности в 1963 и 1964 годах. Я не сомневаюсь, что мое правительство пожелает выполнить новую резолюцию, принятую Советом Безопасности сегодня, и будет ее выполнять добросовестно.

35. Г-н ЗАХАРОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Союза Советских Социалистических Республик поддержала представленный делегациями Бурунди, Замбии, Непала, Сирии, Сьерра Леоне проект резолюции (S/9882/Rev.2), отражающий в основном предложения, выдвинутые в выступлениях большинства членов Совета Безопасности, которые направлены на то, чтобы усилить эмбарго на поставки оружия в Южно-Африканскую Республику, закрыть имеющиеся лазейки, позволяющие западным государствам обходить решения Совета, запрещающие поставлять в Южную Африку оружие.

36. Хотя советская делегация считает, что опасная ситуация, существующая на юге Африки, оправдывает принятие Советом более решительных и более эффективных мер, она проголосовала за данный проект, исходя из того, что строгое выполнение предусмотренных этой резолюцией мер может внести определенный вклад в дело борьбы против преступной политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

37. Советская делегация заявляла в ходе рассмотрения данного вопроса в Совете — и мы хотели бы еще раз подчеркнуть это, — что Советский Союз строго соблюдал и соблюдает решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, касающиеся Южной Африки, и не поддерживает с Южно-Африканской Республикой ни политических, ни экономических и никаких иных отношений.

38. Многие другие государства, как и Советский Союз, также не поддерживают никаких связей с Южной Африкой. По мнению делегации СССР, дело и следует вести к тому, чтобы это сделали все без исключения страны. В выступлениях здесь, в Совете, при обсуждении вопроса назывались те страны, в том числе и некоторые члены Совета Безопасности, которые поддерживают тесные политические, экономические и военные связи с Южно-Африканской Республикой, поставляют ей оружие, нарушая решение Совета Безопасности об эмбарго. Именно к этим странам прежде всего и обращена только что принятая Советом Безопасности резолюция.

39. Тот факт, что делегации трех западных держав воздержались при голосовании по резолюции, содержащей лишь минимум того, что обязан был принять Совет в создавшихся условиях, не может не настораживать. В условиях, когда расистский режим Южно-Африканской Республики усиливает политику апартеида, бросает вызов Организации Объединенных Наций, мировая общественность вправе ожидать от западных держав не уклончивых и двусмысленных заявлений, какие мы слышали здесь во время наших прений и сегодня, и что они будут воздерживаться при голосовании, а прекращения оказания помощи и поддержки этому государству, и прежде всего прекращения поставок оружия Южно-Африканской Республике.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Так как никто из членов Совета не желает выступить, я приглашаю представителя Маврикия занять место за столом Совета Безопасности и предоставляю ему слово.

41. Г-н РАМФУЛЬ (Маврикий) (*говорит по-французски*): Теперь, когда Совет закончил рассмотрение вопроса, который был на его повестке, я хотел бы от имени африканской группы поблагодарить вас, г-н Председатель, за любезность, которую вы проявили по отношению к нам как в ходе предшествовавших прениям консультаций, так и во время сессии Совета. Мы также признательны вам за всю ту помощь, которую вы нам любезно оказали.

42. Я хотел бы также от имени нашей группы выразить благодарность всем членам Совета за их сотрудничество и особенно поблагодарить делегации Бурунди, Замбии, Непала, Сирии и Сьерра Леоне и их уважаемых представителей за то, что они вместе с нашей делегацией, были соавторами только что принятой резолюции.

43. Африканская группа также благодарит все делегации, которые, подав голоса за данный проект, поддержали его в том виде, в каком он был окончательно представлен Совету. Мы глубоко сожалеем о том, что делегации Франции, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства сочли нужным воздержаться от голосования по проекту, который для нас представлял компромиссный выход и необходимейший минимум в свете сложившейся обстановки. Мы надеемся,

что, несмотря на то что эти страны воздержались от голосования, они все же будут содействовать выполнению этой резолюции или по крайней мере не будут предпринимать ничего, что могло бы помешать ее проведению в жизнь.

44. Заканчивая свое выступление, я хочу выразить от имени нашей группы искреннюю признательность сотрудникам Секретариата, в особенности сотрудникам департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, за их сотрудничество и усилия по обеспечению бесперебойного проведения заседаний Совета.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Господа послы, г-н Генеральный секретарь! Благодарю вас за сотрудничество, которое вы ока-

зали мне и Совету во время обсуждения проекта, завершившегося выработкой только что принятой резолюции. Эта резолюция, несомненно, является новой страницей в истории нашего органа — высшего органа Организации Объединенных Наций.

46. Все мы изложили свои мнения. Мы провели прения и широко обсудили этот вопрос. Теперь мы зарегистрировали принятое нами решение. Эта процедура принята во всех парламентах мира. Таким образом, мы идем вперед по пути к международному миру и безопасности. Мне выпала высокая честь быть председателем на этих заседаниях.

Заседание закрывается в 16 час. 50 мин.